



Città di Bolzano
Stadt Bozen

Assessorato alla Partecipazione / Assessorat für Bürgerbeteiligung
Presidenza del Consiglio Comunale / Der Gemeinderatspräsident



Statuto Comunale e strumenti di democrazia attiva

Serata informativa
e di discussione

Gemeindesatzung. Aktive Mitsprache

Informationsabend und
Diskussion

La cittadinanza è invitata / Die Stadtbevölkerung ist eingeladen
Mercoledì / Mittwoch

14.05.2008

ore 20.00 Uhr

Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano / Festsaal der Stadtgemeinde Bozen
Vicolo Gumergasse 7 – Bolzano / Bozen

Ore 20.00 Uhr - SALUTI INTRODUTTIVI / BEGRÜSSUNG

- **Luigi SPAGNOLLI**
Sindaco della Città di Bolzano / Bürgermeister der Stadt Bozen
- **Rudolf BENEDIKTER**
Presidente del Consiglio Comunale / Präsident des Gemeinderats
- **Luigi GALLO**
Assessore alla Partecipazione della Città di Bolzano / Stadtrat für Bürgerbeteiligung der Stadt Bozen

Ore 20.30 Uhr – INTERVENTI / REFERENTEN

- **Antonio TRAVAGLIA**
Segretario Generale del Comune di Bolzano / Generalsekretär der Stadtgemeinde Bozen
"Relazione introduttiva sulle proposte di modifica allo Statuto del Comune di Bolzano."
"Einführender Vortrag über die Vorschläge zur Änderung des Statuts der Gemeinde Bozen."
- **Fabrizio CLEMENTI**
Dirigente dell'ANCI - esperto di autonomie locali e istituti di partecipazione / Führungskraft des ANCI -
Experte für lokale Autonomien und Einrichtungen für die Bürgerbeteiligung
"La partecipazione popolare quale elemento costitutivo della governabilità locale. Dai primi Statuti alla sussidiarietà orizzontale."
"Die Bürgerbeteiligung als grundlegendes Element der lokalen Verwaltung. Von den ersten Statuten zur horizontalen Subsidiarität."
- **Roman HUBER**
Direttore della sede di München dell'Associazione federale "Mehr Demokratie" / Leiter des Büros in München des Bundesvereines "Mehr Demokratie"
"Istituti di democrazia attiva a confronto. Il modello bavarese e quello altoatesino."
"Modelle von aktiver Demokratie im Vergleich: Bayern und Südtirol."

Ore 21.30 Uhr – DIBATTITO / DEBATTE

- Sono stati invitati i **Membri della Commissione Consiliare Statuto, i Capigruppo consiliari e i coordinatori di "Iniziativa per più democrazia"**
- **Die Ratskommissionsmitglieder für die Überarbeitung der Gemeindesatzung, die Ratsfraktionssprecher und die Koordinatoren der "Initiative für mehr Demokratie"** sind eingeladen worden

CONCLUSIONI / ABSCHLUSS

- **Luigi GALLO**
Assessore alla Partecipazione della Città di Bolzano / Stadtrat für Bürgerbeteiligung der Stadt Bozen